

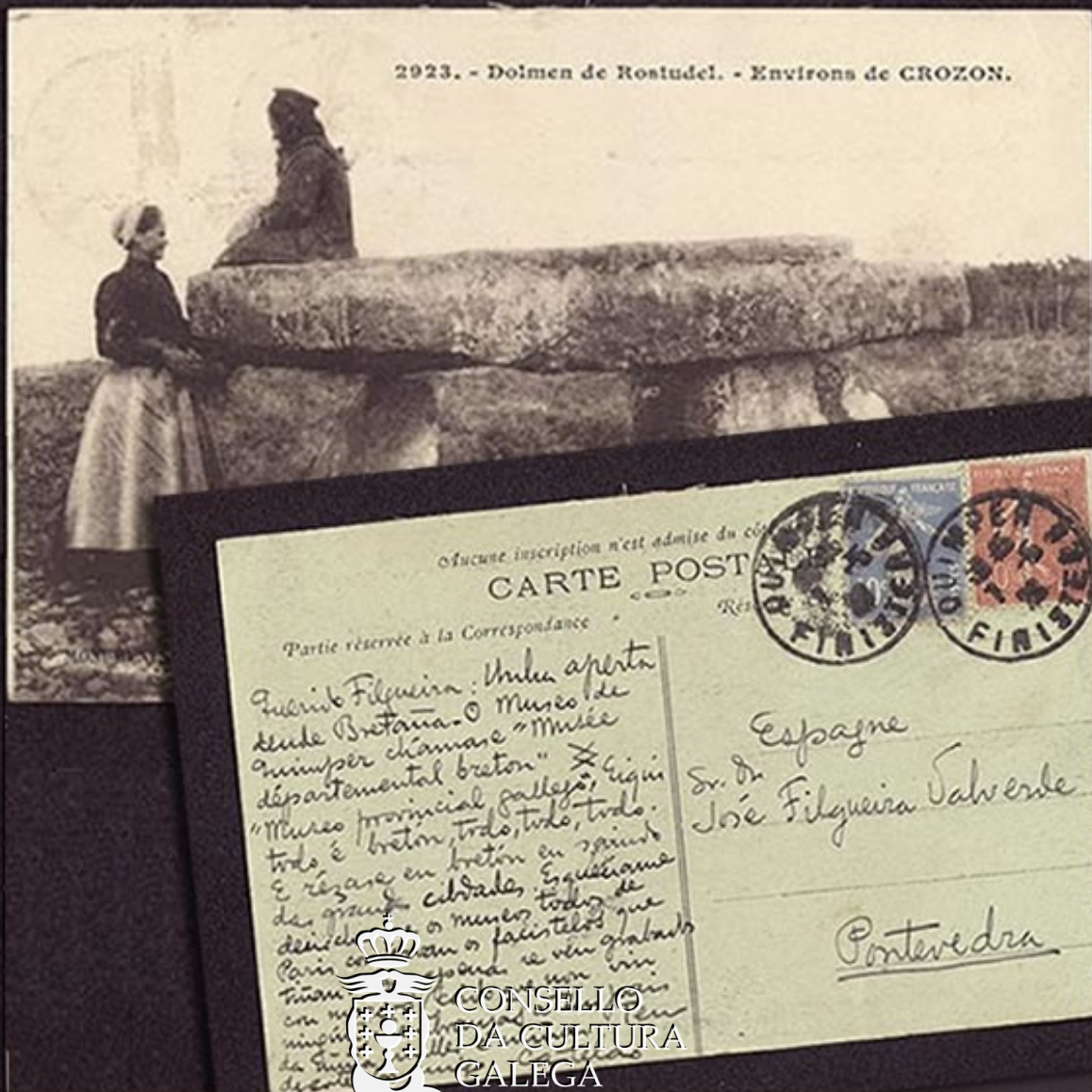
CONGRESO

Galice-Bretagne: une approche comparée de deux finisterrae européens

Consello da Cultura Galega

Saint-Jacques de Compostelle (30-31 octobre 2017)

Mondoñedo (1 novembre 2017)



Qu'il s'agisse de l'Irlande de l'Écosse ou de la Bretagne, les finistères européens ont un lien de parenté bien au-delà de leur situation géographique; une immigration d'origine bretonne s'est installée dans les régions septentrionales de la Galice durant le Haut Moyen Âge, et les ports galiciens et bretons ont gardé une relation constante à travers la mer. En plus de ces liens, ces deux finistères sont unis par un fond ethnoculturel, depuis le celtisme ou la religiosité jusqu'aux monuments tels que les menhirs et les croix de chemin en pierre ou calvaires.

Les intellectuels de la génération Nós ont lu des auteurs bretons comme Chateaubriand ou Ernest Renan et Alfonso Daniel Castelao ou Ramón Otero Pedrayo ont voyagé en Bretagne en personne ou à travers la littérature. La « Matière de Bretagne » a inspiré de nombreux écrivains galiciens, et l'écrivain Álvaro Cunqueiro a situé les aventures du grand chantre de Pontivy en terres bretonnes, avant même d'avoir visité les endroits qu'il avait créés dans son imagination littéraire. De même que la littérature, la musique a été une courroie de transmission des cultures galicienne et bretonne, avec des présences constantes dans les festivals organisés dans les deux pays. Et voilà que le moment de la réflexion et la recherche est arrivé.

C'est sur ce fond, poursuivant des initiatives du Conseil de la Culture Galicienne comme les congrès Galice-Irlande ou Galice-Finlande, que nous avons organisé cette année un congrès Galice-Bretagne, en suivant une démarche comparée, et nous souhaitons que ceci soit le point de départ de collaborations permanentes. L'Université de Rennes-2 collabore à ce congrès et nous comptons parmi nous avec la présence d'éminents chercheurs de plusieurs universités bretonnes qui seront accompagnés par de nombreux experts galiciens provenant de plusieurs universités.



[carte postale], Quimper, Finistère, 1928

Querido Filgueira: Unha aperta dende Bretaña. O Museo de Quimper chámase “Musée departamental breton” “Museo provincial gallego”. Eiqui todo é bretón, todo, todo, todo. E rézase en bretón en saíndo das grandes cidades. Esqueciame decirche que os museos todos de París conservan os fascistelos que tiñan e que apenas se vén grabados con marcos (coído que non vin ningún).

Lembranzas a teus país da miña muller e miña. Teu decote bo amigo.

Castelao

PROGRAMA

LUNDI 30 OCTOBRE

9:30 Ouverture du congrès

Ramón Villares. Président, Consello da Cultura Galega

Román Rodríguez. Ministre régional de la culture et de l'éducation, Xunta de Galicia

Olivier David. Président, Université Rennes 2

10:00 h.

Bretagne-Galice, "l'état de la question"

Jean François Botrel. Université Rennes 2

Ramón Villares. Universidade de Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega

11:00 h.

LA TRANSITION À LA MODERNITÉ

11:15 h.

Deux sociétés d'Ancien Régime: comparaisons

Pegerto Saavedra. Universidade de Santiago de Compostela

Philippe Jarnoux. Université de Bretagne Occidentale

12:45 h.

La modernisation du vingtième siècle

Lourenzo Fernández Prieto.

Universidade de Santiago de Compostela

Edelmiro López Iglesias.

Universidade de Santiago de Compostela

13:45 h.

Débat

CLIENTÉLISME POLITIQUE ET MOUVEMENTS RÉGIONALISTES

16:30 h.

La politique chez les paysans de l'Ouest

Miguel Cabo. Universidade de Santiago de Compostela

17:15 h.

Deux mouvements régionalistes

Sebastien Carney. Université de Bretagne Occidentale

Jesús de Juana. Universidade de Vigo

18:45 h.

Débat

19:30 h.

Visite de la ville de Saint-Jacques

MARDI 31 OCTOBRE

10:00 h.

La construction des identités

X.M. Nuñez Seixas. Universidade de Santiago de Compostela

Ronan Le Coadic. Université Rennes 2

11:30 h.

Débat

12:00 h.

Pause

12:15 h.

Galice-Bretagne aujourd'hui. Approches de l'éducation et du tourisme

Román Rodríguez. Conselleiro de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia

Olivier David. Président, Université Rennes 2

Rubén Lois. Universidade de Santiago de Compostela

13:45 h.

Débat

16:30 h.

Cunqueiro en Bretagne, la Bretagne chez Cunqueiro

Christine Rivalan Guégo. Université
Rennes 2

M^a Xesús Lama. Universitat de Barcelona

Chus Nogueira. Universidade de Santiago
de Compostela

Armando Requeixo. Centro Ramón
Piñeiro para a Investigación en
Humanidades

18:30 h.

Débat

19:00 h.

Moment littéraire-musical

Récital de poésie de Claudio Rodríguez

Fer

Concert SondeNós

LE 1 NOVEMBRE

Visite de la ville de Mondoñedo

9:30 h.

Départ

11:30 h.

Accueil par Madame la Maire

12:00-13:30 h.

Visite des "lieux" de Álvaro Cunqueiro
guidé par Armando Requeixo

16:30 h.

Retour à Saint-Jacques de Compostelle

ORGANIZA

Consello da Cultura Galega
Université Rennes 2

COORDINA

Jean François Botrel
Christine Rivalan Guégo
Ramón Villares

LUGAR

Consello da Cultura Galega
Pazo de Raxoi, 2º andar
Praza do Obradoiro, s/n
15705, Santiago de Compostela
Tel.: 981 957 202 / Fax: 981 957 205

INSCRICIÓN

A inscrición é gratuíta.
O número de prazas é limitado (100 persoas).
As prazas cubriranse por rigorosa orde de inscrición.
Entregarase diploma acreditativo de asistencia ao Congreso.
Para obter o diploma é preciso asistir ao 75% das sesións.

No Congreso haberá un servizo de tradución simultánea

MÁIS INFORMACIÓN

www.consellodacultura.gal
difusion@consellodacultura.gal
Consulta os materiais en <http://consellodacultura.gal/mediateca>

